Aburr-bamuna  Mu-lipalipa

Janguny: Katie Fry

Mun-mawungu: George Pascoe
Wola gun-gaba baman gu-ngarda yerrcha jichicha aburr-bona lipalipa mu-guyinda.
Aburr-garlajinga aburr-bamuna,
lika aburr-bena bamara.
An-ngardapa a-wena burrwa,
"Ngunyuna ngubi-yerrnyja barra nguburr-ni."
Lika aburr-rakaja, galang abi-yerrnyjinga aburr-ni, wurra gala marn.gi burr-malala guna-bamuna.
Birripa gu-ngarda yerrcha
abu-gurrmurra aburr-ji jichicha
ana-jaranga gu-guyinda, rrapa
gun-gata burr-malala guna-ngunyja
guna-bamuna gala birrpa marn.gi.
Wurra gun-gata bartpa wana
burr-menga, burr-ganyja gu-jekarra,
gu-maywapa bamara burr-bawuna.
Birripa aburr-gata balaja
aburr-werrmiyana aburr-ni, gu-gata
wenga arripurlan aburr-galiyana
mu-wecha burrwa mu-yurtchinga.
Aburr-gonyjinga aburr-ni,
mbi-jarrkarrana malarrka
mun-gungarlcha rrakal mu-maya,
lika an-gata balanda arripurlan
mu-rrrimanga a-workiya mu-nana.
Title: They All Went In A Canoe

2. A long time ago some children went fishing in a canoe.
4. They paddled along, then they came to where the island is.
   One said, "We will stop here and fish."
6. So they sat there fishing but they didn't know that a big storm was coming.
8. The children caught lots of fish but they still didn't know that the big storm was coming.
10. When they heard a big wind coming towards them they said, "Children, let's go back or we might drown. Put all the fish and everything in the canoe."
12. Then the children jumped into the canoe. They tried to get back and they thought they would get home but they couldn't because the wind was taking them the wrong way.
14. It was a very big storm that came. Then they were tired, they lay down and slept in the canoe.

16. But the big waves also took them back to the same place and left them at the island.

18. They were hungry, and then they heard an aeroplane looking for them.

20. They called out and they waved some old white material then the pilot saw it.

22. The plane landed on the beach. He picked them up and brought them home again where they ate food and were full.
This work is from the Living Archive of Aboriginal Languages www.cdu.edu.au/laal. If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/

This work is licensed under a Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia which appears as follows:

This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

(i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
(ii) do not use the work for commercial purposes;
(iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
(iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode.

The creators of this work assert their moral rights to:

• be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
• take action if this work is falsely attributed as being someone else’s work; and
• take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice